

Изучающее чтение в понимании иностранного текста

В контексте глобальной реформы образования в Республике Молдова, его реорганизации в европейской системе образования особое значение приобретает совершенствование профессиональной подготовки учителя иностранного языка для изменяющегося мира. По этой же причине растет значение языкового образования. При этом необходимо профессиональное изучение в вузах иностранного языка. Целью публикации является изложение основных компонентов усвоения лексики в системе работы изучающего чтения в понимании иностранного текста. Чтение рассматривается как психолингвистический процесс.

Ключевые слова: профессиональная подготовка, иностранный язык, текст, изучающее чтение, лексика, упражнения, техника чтения

Процессы гуманизации и гуманитаризации образования выступают одним из главных направлений развития современной высшей школы, отражая общую тенденцию в развитии мирового образования. Основными характеристиками современной образовательной парадигмы оказываются антропоцентризм и культуроцентризм, в русле которых на педагогику, по мнению исследователей, возлагается функция главной коммуникативной технологии, интегрирующей ценностные и личностные категории культуры в социум [4, с. 3]. По этой же причине растет значение языкового образования, реализующего безусловный ориентир современных образовательных процессов – коммуникационно-речевой.

Анализ развития истории человечества показывает, что иностранный язык был объективной потребностью общества, без которого оно не может полноценно развиваться и функционировать. Он всегда был тесно связан со всеми сферами жизнедеятельности общества. Многочисленные изменения, происходящие в экономической, политической, образовательной, духовной сферах жизни общества и государства порождают следующие функции языка: он служит средством не только межличностного, но и межнационального, межгосударственного, международного общения, является хранителем национальной культуры, выступает в качестве инструмента развития и воспитания.

Перед нашим обществом стоит задача огромной сложности: изучение прогрессивных технологий, накопленных в мировом пространстве. Каждый квалифицированный специалист должен знать по зарубежным первоисточникам, что делается, планируется развитыми странами в соответствующих областях науки и техники, должен успешно реализовать различные нововведения в сферах образования, производства, при создании новых технологий в процессе контактов с зарубежными специалистами. Поэтому можно без преувеличения сказать, что мощным резервом ускорения социально-экономического прогресса является повышение уровня иноязычной грамотности населения.

В связи с изменившимся подходом к иностранному языку по-новому трактуются цели и содержание обучения, а также адекватные им технологии обучения языкам.

По мнению молдавских ученых лингвистов В. Гончаренко, А. Шульги [3, с. 256], содержание обучения иностранным языкам должно включать следующие компоненты:

- знание национально-культурологических норм, социокультурного поведения и владения ими;
- знание речевого этикета и ритуала общения на изучаемом языке, паралингвистических аспектов общения;
- страноведческие знания, включающие сведения об истории, географии, этническом составе населения и религиях в стране изучаемого языка, национальной символике, культурных ценностях, семейных традициях;
- знание содержания и характеристик таких понятий, как устное и письменное речевое общение, коммуникативная задача, текст, функционально-стилистические разновидности текстов, их логико-композиционная и логико-смысловая структура;
- знание номенклатуры периодических изданий и в первую очередь профессионально значимых, публикуемых в стране изучаемого языка.

Формирование коммуникативной компетенции, а также основных видов речевой деятельности и речевого общения в целом связано:

1. с решением проблемы взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности;
2. с умением организовать речевое взаимодействие в соответствии со своим коммуникативным намерением;
3. с практическим владением набором социальных и ситуативных ролей;
4. с развитием речевой способности реализовать осмысленную коммуникацию, когда в центре внимания обучаемых находится содержание речи, а не грамматические или другие языковые правила.

Программа по иностранным языкам в вузах Молдавии выдвигает в качестве одной из задач – обучение будущего специалиста умению читать. В зависимости от целевой установки различают следующие виды чтения.

Изучающее чтение – один из способов активизации усвоения лексического материала – предусматривает полное и точное понимание всей содержащейся в тексте информации и критическое ее осмысление. Его задачей является формирование у обучаемого умения самостоятельно преодолевать затруднения в понимании иностранного текста [2, с. 97]. Наиболее пригодными для обучения чтению являются научные публикации.

Узкоспециальные тексты – носители информации, нужной будущему специалисту. Они учитывают его профессионализм, развивают интересы студентов. Знание специальности – необходимое условие правильного и полного понимания иностранного текста. Использование специальных научных текстов с первых же дней занятий создает момент новизны, знакомит студентов с их будущей специальностью. Студент понимает, что это – новый этап в изучении языка.

Овладение техникой чтения осуществляется в результате выполнения различных заданий. При детальном чтении происходит накопление лексического материала. Необходимо на самом раннем этапе изучения начинать работу по словообразованию.

Для расширения лексического запаса можно предложить следующие упражнения [2, с. 98]:

- выбрать из текста слова общего корня (интернационализмы) и определить их значение;
- найти в тексте слова, образование которых можно объяснить;
- сравнить слова, образованные путем конверсии, в иностранном и родном языках;
- сравнить значение данных иностранных и русских слов, имеющих общие корни, но различные значения, запомнить их;
- найти в тексте и выписать существительные, образованные от глаголов, подобрать правильный перевод к каждому из данных терминов.

При выполнении заданий в системе работы над текстом студенты совершают определенные операции с материалом, лексические единицы которого проходят через зрительный, слуховой и двигательные анализаторы. Этим создаются благоприятные условия для активного употребления в речи. Сам текст способствует усвоению слов. То, что вызывает интерес и эмоции, запоминается лучше. Так, при прохождении текста «Профессия педагога» предлагается комплекс упражнений и заданий [2, с. 98]:

- произнести наиболее трудные слова;
- выбрать из текста словосочетания со словами (дается перечень слов), сделать перевод;
- закончить предложения в соответствии с текстом;
- дать английский перевод русских словосочетаний, используя слова активной лексики;
- ответить на вопросы по тексту;
- пересказать текст по плану;

- определить, какие утверждения лучше выражают главную мысль текста, дать обоснование ответу.

При прохождении текста «Некоторые проблемы охраны окружающей среды» необходимо использовать следующую серию упражнений и заданий:

- прочитать слова, обращая внимание на различие в их произношении;
- прослушать текст в электронном варианте и дать краткий перевод;
- прочитать текст;
- найти в тексте ответы на вопросы.

При работе над текстом «Поликлиника» дается активный словарь, затем текст. Вначале текст прочитывается преподавателем, а затем студентами, далее даются ответы на вопросы.

Для того чтобы приблизить к жизни данную тему, предлагаются ситуации и ставится конкретный вопрос. Ситуация вызывает у студента эмоции, способность говорить, высказывать свое отношение, мотивирует его работать с текстом.

Таким образом, такая система упражнений предусматривает взаимодействие двух видов речевой деятельности: чтения и устной речи. Чтение на иностранном языке дает возможность каждому специалисту своевременно получить информацию о современной науке и технике.

Литература

1. Бонк, Н.А., Левина, И.И. Английский язык: Курс для начинающих: Учеб. пособие. – М.: Высш. шк., 1987. – 512 с.
2. Вергелес, Т.С. Усвоение лексики в системе работы над текстом // Вестник Приднестровского университета им. Т.Г. Шевченко. Научно-методический журнал. – Тирасполь, РИО ПГКУ, 1993, № 1. - С. 97-98.
3. Гончаренко, Вера, Шульга, Александр. О роли иностранных языков в современном обществе // "Reformele economice: avantaje și dezavantaje". Materialele Simpozionului al III-lea Internațional. – Chișinău, 2002. - p. 255-257.
4. Салосина, И.В. Формирование профессиональной текстовой компетенции будущих педагогов в вузе. Автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08. – Томск, 2007. – 20 с.

(liczba znaków ze spacjami 8 633)